

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
Bedienungsanleitung
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / D - Sicherheit und Wartung / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	4 – 28
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / D - Funktionen / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	29 – 32



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • Abb. 1 • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

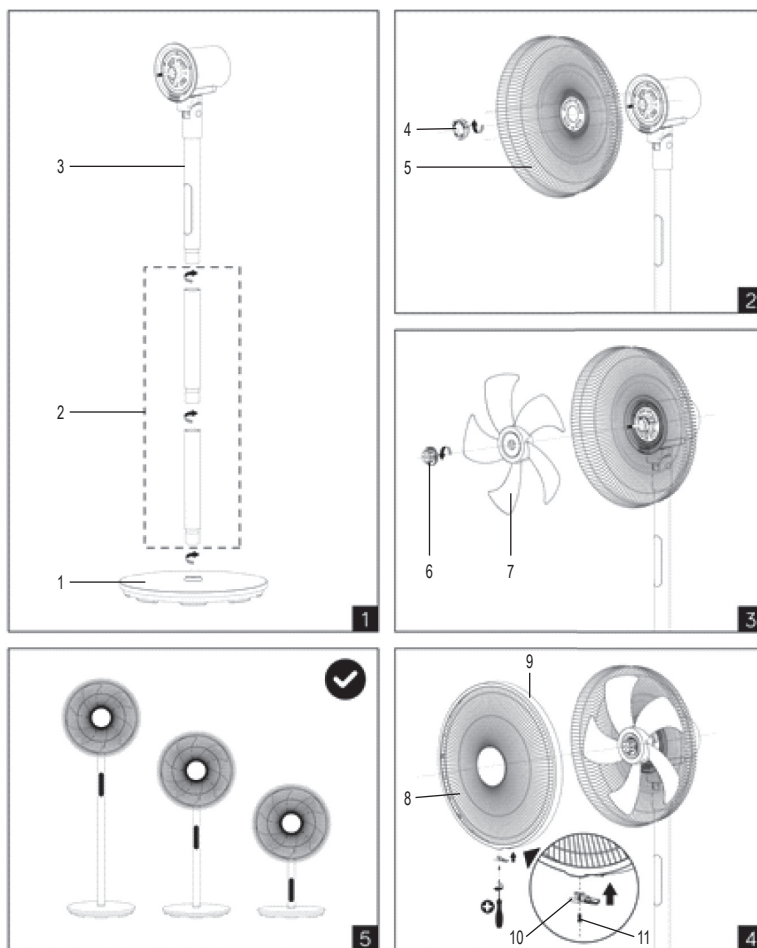
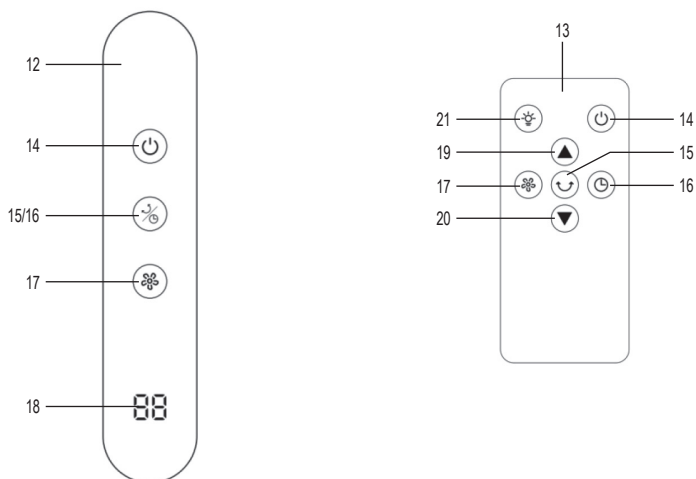


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • Abb. 2 • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika



	EN	H	SK	RO	D	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	round base	kör alakú talp	okružný podstavec	bază rotundă	kreisförmiger Sockel	okruglo postolje	kruhový podstavec	kružna baza
2.	parts of the stand	az állvány részei	časti stojana	părțile stativului	Bestandteile des Gestells	delovi stalka	části stojanu	dijelovi stalka
3.	engine body with the display	motortest a kijelzővel	telo motora s displejom	corp motor cu indicator	Motorkörper mit Anzeige	telo motora sa indikatorima	tělo motoru s displejem	tijelo motora sa zaslonom
4.	rear grid fixing screw	hátsó rácsot rögzítő csavar	upevňovacia skrutka zadnej mriežky	șuruburi pentru fixarea grilei spate	Befestigungsschrauben zum hinteren Gitter	šaraf za fiksiranje zadnje mrežice	šroub pro upevnění zadní mřížky	vijak za pričvršćivanje stražnje rešetke
5.	rear grid	hátsó rács	zadná mriežka	grilă spate	Hinteres Gitter	zadnja mrežica	zadní mřížka	stražnja rešetka
6.	fan blade fixing screw	ventilátorlapát rögzítőcsavar	skrutka na upevnenie vrtule	șurub fixare paletă de ventilator	Befestigungsschraube zur Lüfterschaukel	šaraf za fiksiranje lopatice ventilatora	šroub pro upevnění lamely	vijak za pričvršćivanje lopatice ventilatora
7.	fan blade	ventilátorlapát	vrtula ventilátora	paletă de ventilator	Lüfterschaukel	lopatica ventilatora	lamela ventilátoru	lopatica ventilatora
8.	front grid	első rács	predná mriežka	grilă față	Frontgitter	prednja mrežica	přední mřížka	prednja rešetka
9.	grid fixing ring	rácsrögzítő gyűrű	krúžok na upevnenie mriežky	inel fixare grilă	Gitterbefestigungsring	prsten za fiksiranje mrežice	šroub pro upevnění mřížky	prsten za pričvršćivanje rešetke
10.	transparent plastic fixing tab	átlátszó műanyag rögzítőfül	priesvitný plastový upevňovací háčik	cleamă fixare din plastic transparent	Transparente Kunststoffbefestigungsglasche	provodna ušica za fiksiranje	transparentní plastová úchytká	prozirni plastični jezičak za pričvršćivanje
11.	securing screw	biztosító csavar	bezpečnostná skrutka	șurub de siguranță	Sicherungsschraube	sigurnosni šaraf	upevňovací šroub	pričvrtni vijak
12.	control panel with LED display	vezérlőpanel a LED kijelzővel	ovládací panel s LED displejom	panou comandă și indicator LED	Bedienpanel mit LED-Anzeige	kontrolna ploča sa LED indikatorom	ovládací panel s LED displejem	upravljačka ploča s LED zaslonom
13.	remote control	távírányító	diaľkový ovládač	telecomandă	Fernbedienung	daljinski upravljač	dálkový ovladač	daljinski upravljač
14.	on/off switch button	be/ki kapcsoló gomb	tlačidlo za-/vypnutia	buton pornire/oprire	Taster Ein/Aus	taster za uklj./isklj.	tlačítko zapínání/vypínání	tipka za uključivanje/isključivanje
15.	oscillation button	oszcillálás gomb	tlačidlo oscilácie	buton mișcare oscilantă	Taster Oszillation	prekidač za oscilaciju	tlačítko oscilace	tipka za osciliranje
16.	switch-off timer button	kikapcsolásidőzítő gomb	tlačidlo časovača vypnutia	buton oprire temporizator	Taster Ausschalttimer	taster za tajmer isključenja	tlačítko funkce načasovaného vypínání	tipka za isključivanje tajmera
17.	mode selector button	üzemmódválasztó gomb	tlačidlo voľby režimu	buton schimbare regim de funcționare	Taster Moduswechsel	taster za odabir režima rada	tlačítko pro střídání provozních režimů	tipka za odabir načina rada
18.	LED display	LED kijelző	LED displej	Indicator LED	LED-Anzeige	LED indikator	LED displej	LED zaslon
19.	timing boost button	időzítés fel léptetőgomb	tlačidlo zvyšovania časovača	buton temporizator mărire	Schritttaste Timer auf	taster tajmera prema gore	tlačítko pro nastavení načasování - zvýšení	tipka za dodavanje vremena na tajmeru
20.	timing down scroll button	időzítés le léptetőgomb	tlačidlo znižovania časovača	buton temporizator diminuare	Schritttaste Timer ab	taster tajmera prema dole	tlačítko pro nastavení načasování - snížení	tipka za smanjivanje vremena na tajmeru
21.	display on/off switch	kijelző ki/be kapcsoló	tlačidlo za-/vypnutia displeja	buton pornire/oprire indicator	Schalter Anzeige Ein/Aus	isklj./uklj. indikatora	zapínání/vypínání displeje	prekidač za uključivanje/isključivanje zaslona

EN **STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL 3IN1**

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

1. Before using the product, please read the following instruction manual and keep it. The original description was written in Hungarian language.
2. This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, as well as by children from the age of 8, only if they are under supervision or have received relevant instructions for safe use of the device and understand the dangers arising from their use. Children must not play with the device. Children may only perform cleaning or user maintenance of the device if they are under supervision.
3. Make sure that the device has not damaged during transportation!
4. Do not use where flammable vapors or explosive dust may be released! Do not use in flammable or explosive environments!
5. It can only be operated under continuous supervision!
6. Do not operate near children without supervision!
7. Can only be used in dry indoor conditions! Protect from humid environments (e.g. bathroom, swimming pool)!
8. DO NOT use the device near a bathtub, sink, shower, swimming pool or sauna!
9. It is forbidden to use the device in vehicles or in narrow ($< 5 \text{ m}^2$), closed rooms (e.g. elevator)!
10. If you do not use it for a long time, turn off the device and unplug the connection cable!
11. Always unplug the device before moving it!
12. If you notice any abnormality (e.g. you hear an unusual noise from the device or you smell a burning smell), switch it off immediately and unplug it!
13. Make sure that no objects or liquids can enter the device through the openings.
14. Protect from dust, moisture, sunlight and direct heat radiation!
15. Before cleaning, unplug the device from the power supply!
16. Before removing or reinstalling the protective grid, disconnect the fan by pulling out the plug!
17. Never touch the device and the connection cable with wet hands!
18. It may only be connected to a 230 V~ / 50 Hz socket!
19. Unwind the connection cable completely!
20. Do not run the connection cable on the device!
21. Do not run the connection cable under carpets, doormats, etc.!
22. Place the device in such a way that the plug is easily accessible and can be pulled out!
23. Route the connection cable in such a way that it cannot accidentally be pulled out or that no one can trip over it!
24. Battery replacement can only be done by an adult!
25. When inserting the batteries, pay attention to the correct polarity!

26. Do not use batteries of different brands and/or states of charge together!
27. After replacing the battery, fasten the battery holder cover!
28. Remove the battery if you do not use the product for a long time!
29. If liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery holder with a dry cloth!
30. Remove the battery immediately after it runs out!
31. Attention! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can only be exchanged for an identical or substitute type!
32. Do not expose the batteries to direct heat and sunlight! Do not open, throw into fire or short-circuit!
33. It is forbidden to charge non-chargeable batteries! Danger of explosion!
34. Do not use an accumulator instead of the battery, because its voltage and efficiency are lower!
35. Do not weld or solder directly to the battery!
36. Store unused batteries in their original packaging and away from metal objects.
37. Do not mix batteries that have already been unpacked!
38. Due to continuous improvements, technical data and design may change without prior notice.
39. The current user manual can be downloaded from the website www.somogyi.hu
40. We are not responsible for any typographical errors, and we apologize if any.
41. Only private use is permitted, industrial not!



The remote control is not a toy. Keep out of reach of children.

THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY, RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

ASSEMBLING AND COMMISSIONING THE DEVICE

1. Carefully remove the packaging material so as not to damage the plastic casing with scissors or a knife.
2. Assemble the fan based on Figure 1.
3. Insert the parts of the stand in the base depending on how tall you want to use the product. You can change the height of the product at any time later.
4. Mount the motor body on top of the stand or directly in the base.
5. Place the rear part of the grid (5) on the engine so that the pins on the engine fit into the holes on the grid. Secure the rear grid with the plastic screw (4).

6. Place the blade (7) on the motor axle, then fix it with the left-hand screw fixing the blade (6).
7. Hang the front grid on top of the rear grid. Connect the two grids with the grid fixing ring (9), then fold the plastic fixing tab (10) at the bottom and secure it with the small screw (11).
8. Place the device on a solid, level surface, keep it away from radiant heat and open flames.
9. Put a 1 x 3 V (CR2025) button cell battery in the remote control. Pay attention to the correct polarity.
10. Connect to the electrical network (230 V~ / 50 Hz).

CLEANING

In order to the device to function optimally, it may be necessary to clean the device with a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month.

1. Before cleaning, switch off the device and disconnect it from the power supply by pulling out the plug!
2. Attention! When the fan is de-energized, remove the front part of the protective grid!
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the device or on the electrical components!
4. Attention! Till the fan is de-energized, reinstall the protective grid on the fan!
5. Put the fan back into operation!

TROUBLESHOOTING

Error phenomenon	A possible solution to the error
The fan does not turn on.	Check the mains power supply.
The fan does not respond to remote control signals.	Check the condition of the remote control batteries.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.



DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL 3IN1

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

1. A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
2. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.
3. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
4. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
5. Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!
6. Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni!
7. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezettől (pl. fürdőszoba, uszoda)!
8. A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
9. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk ($< 5 \text{ m}^2$), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
10. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt!
11. Mielőtt mozgatja a készüléket, minden esetben áramtalanítsa azt!
12. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa!
13. Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
14. Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól!
15. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
16. A védőrács eltávolítása vagy visszaszerelése előtt áramtalanítsa a ventilátort a csatlakozódugó kihúzásával!
17. A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg!
18. Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni!
19. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
20. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készüléken!
21. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő stb. alatt!
22. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
23. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botolhasson meg benne senki!
24. Az elemcserét csak felnőtt végezheti!
25. Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra!

26. Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket!
27. Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét!
28. Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket!
29. Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
30. Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt!
31. Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető!
32. Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
33. A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
34. Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásfoka kisebb!
35. Ne hegesszen vagy forrasszon közvetlen az elemhez!
36. A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól.
37. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!
38. A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
39. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.
40. Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.
41. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



A távirányító nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉSESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMÉKET! HA AZ ELEM TARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE, ÜZEMBE HELYEZÉSE

1. A csomagolóanyagot óvatosan távolítsa el, nehogy ollóval vagy késsel megsértse a műanyag burkolatot.
2. Az 1. ábra alapján szerelje össze a ventilátort.
3. A talapzatba tekerje be az állvány részeit attól függően, hogy milyen magas terméket szeretne használni. Később bármikor módosíthat a termék magasságán.
4. A motortestet szerelje az állvány tetejére, vagy közvetlenül a talapzatba.

5. A motorra helyezze fel a rács hátsó részét (5) úgy, hogy a rácson lévő lyukakba a motoron lévő csapok illeszkedjenek. Rögzítse a hátsó rácsot a műanyag csavarral (4).
6. A motor tengelyére helyezze fel a lapátot (7), majd fixálja a lapátrögzítő balmenetes csavarral (6).
7. Az első rácsot felül akassza rá a hátsóra. A rácsrögzítő gyűrűvel (9) fogja össze a két rácsot, majd alul hajtsa be a műanyag rögzítőfület (10) és biztosítsa a kis csavarral (11).
8. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre, tartsa távol sugárzó hőtől, nyílt lángtól.
9. A távirányítóba tegyen 1 x 3 V (CR2025) méretű gomelemet. Ügyeljen a helyes polaritásra.
10. Csatlakoztassa az elektromos hálózathoz (230 V~ / 50 Hz).

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában távolítsa el a védőrács első részét!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószeret!
A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. Figyelem! A ventilátor áramtalanított állapotában szerelje vissza a védőrácsot a ventilátorra!
5. Helyezze a ventilátort újra üzembe!

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Nem kapcsol be a ventilátor.	Ellenőrizze a hálózati tápellátást.
A ventilátor nem reagál a távirányító jeleire.	Ellenőrizze a távirányító elemeinek állapotát.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu



AZ ELEMÉK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM 3IN1

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

1. Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
2. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu môžu vykonávať deti iba pod dozorom.
3. Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený!
4. Je zakázané používať tam, kde sa môže nachádzať horľavá para alebo výbušný prach! Nepoužívajte v horľavom a výbušnom prostredí!
5. Prevádzkujte len pod neustálym dozorom!
6. Je zakázané prevádzkovať bez dozoru v blízkosti detí!
7. Používajte len vo vnútornom, suchom prostredí! Chráňte pred vlhkým prostredím a parou (napr. kúpeľňa, plaváreň)!
8. Prístroj je **ZAKÁZANÉ** používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny!
9. Je zakázané používať vo vozidlách alebo úzkych ($< 5 \text{ m}^2$), uzavretých priestoroch (napr. výťah)!
10. Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete!
11. Pri premiestňovaní prístroja odpojte ho od elektrickej siete!
12. Keď spozorujete akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajné zvuky vychádzajúce z prístroja alebo cítiť zápach spáleniny), ihneď vypnite prístroj a odpojte z elektrickej siete!
13. Dbajte na to, aby sa cez otvory nedostal do zariadenia žiadny predmet alebo tekutina.
14. Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením!
15. Pred čistením prístroj odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
16. Pred odstránením alebo montovaním ochrannej mriežky prístroj odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice!
17. Nedotýkajte sa sieťového kábla mokrou rukou!
18. Prístroj pripojte len do pripojovacej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz.
19. Sieťový kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke!
20. Dbajte na to, aby sieťový prívod nevedľe cez prístroj!
21. Pripojovací kábel nevedľe popod koberec, rohožku, atď.!
22. Prístroj umiestnite tak, aby pripojovacia vidlica bola ľahko dostupná, odpojiteľná!
23. Dbajte na umiestnenie pripojovacieho kábla, aby sa náhodou nevytiahol zo siete alebo aby sa o kábel nikto nepotkol!
24. Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba!
25. Pri výmene batérie dbajte na správnu polaritu!
26. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabité batérie!
27. Po výmene batérie kryt puzdra na batériu pevne zafixujte!

28. Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu!
29. Keď z nej vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie!
30. Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja!
31. Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom!
32. Batériu nevystavujte priamemu tepelnému a slnečnému žiareniu! Batériu je zakázané otvoriť, vhodiť do ohňa alebo skratovať!
33. Nenabíjateľnú batériu je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
34. Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť!
35. Nezvárajte alebo nespájajte priamo na batériu!
36. Nepoužité batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov.
37. Nemiešajte rozbalené batérie!
38. Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred.
39. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.
40. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.
41. Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Diaľkový ovládač nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU, JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKEJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPÔSOBÍ SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRTENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAH DEŤÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOL'VEK TELESNÉHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

MONTÁŽ PRÍSTROJA, UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Baliaci materiál opatrne odstráňte, pričom dbajte na to, aby ste nepoškodili nožnicami alebo nožom plastový kryt.
2. Zostavte ventilátor podľa obrázku 1.
3. Časti stojana zakrúťte do podstavca podľa toho, ako vysoký chcete výrobok používať. Výšku produktu môžete kedykoľvek neskôr zmeniť.
4. Namontujte telo motora na vrch stojana alebo priamo do podstavca.

5. Nasadíte zadnú časť mriežky (5) na motor tak, aby kolíky na motore zapadli do otvorov na mriežke. Upevníte zadnú mriežku plastovou skrutkou (4).
6. Vrtuľu (7) umiestnite na hriadeľ motora, potom ho upevníte skrutkou na upevnenie vrtule s lavým závitom (6).
7. Zavesíte prednú mriežku na vrch zadnej mriežky. Spojíte dve mriežky s upevňovacím krúžkom mriežky (9), potom sklopte plastový upevňovací háčik (10) v spodnej časti a zaistíte malou skrutkou (11).
8. Prístroj postavte na stabilný, vodorovný povrch. Chráňte ho pred tepelným žiarením a otvoreným ohňom.
9. Do diaľkového ovládača vložte 1 x 3 V (CR2025) gombíkovú batériu. Dbajte na správnu polaritu.
10. Prístroj pripojte k elektrickej sieti (230 V~ / 50 Hz).

ČISTENIE

V záujme optimálneho fungovania prístroja, čistenie vykonajte podľa miery znečistenia, ale aspoň raz mesačne.

1. Pred čistením najprv vypnite prístroj, potom odpojte z elektrickej siete vytiahnutím napájacej vidlice
2. Pozor! Prednú časť mriežky odstráňte v odpojenom stave ventilátora!
3. Vonkajšiu časť prístroja očistíte mierne vlhkou utierkou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja, na elektrické súčiastky nedostala voda!
4. Pozor! Ochrannú mriežku montujte naspäť v odpojenom stave ventilátora!
5. Uvedte ventilátor do prevádzky!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Ventilátor sa nezapne.	Skontrolujte sieťové napájanie.
Ventilátor nereaguje na signál diaľkového ovládača.	Skontrolujte stav batérií diaľkového ovládača.



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.



ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

1. Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni înainte de utilizarea aparatului, și păstrați-le pentru eventuale utilizări ulterioare. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
2. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane fără experiența sau cunoștințele necesare; copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul doar dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau informați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului și înțeleg riscurile și pericolele ce pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către copii este permisă doar sub supravegherea unui adult.
3. Asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului!
4. Este interzisă utilizarea aparatului în spații unde se pot forma vapori inflamabili sau există praf explozibil! Nu utilizați în mediu inflamabil sau explozibil!
5. Se utilizează doar sub supraveghere continuă.
6. Este interzisă utilizarea aparatului fără supraveghere în apropierea copiilor!
7. Aparatul poate fi folosit doar în interior, fără umezeală! Protejați aparatul de umezeală (de ex. baie, piscină)!
8. Este INTERZISĂ utilizarea aparatului în apropierea căzilor, lavoarelor, dușurilor, bazinelor de înot sau a saunelor!
9. Este interzisă utilizarea aparatului în autovehicule sau în spații înguste ($<5 \text{ m}^2$), închise (de ex. lift)!
10. Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă mai lungă, opriți-l, și scoateți-l din priză!
11. Înainte de deplasarea aparatului scoateți-l întotdeauna din priză!
12. Dacă observați orice nereguli (de ex. zgomote străine, miros de ars etc.), opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză!
13. Nu permiteți pătrunderea unor obiecte străine sau lichide în interiorul aparatului.
14. Protejați aparatul de praf, aburi, razele solare și surse directe de căldură.
15. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
16. Înainte de dezasamblarea sau reasamblarea grilei de protecție scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea acestuia din priză.
17. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâini umede!
18. Aparatul poate fi racordat doar la priză standard de 230 V~ / 50 Hz!
19. Desfășurați complet cablul de alimentare!
20. Nu treceți cablul de alimentare prin aparat!
21. Nu treceți cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
22. Amplasați aparatul în așa fel, încât cablul și ștecărul să fie ușor accesibil pentru decuplarea aparatului!
23. Așezați cablul de alimentare în așa fel, încât să nu poată fi scos accidental din priză sau să nu reprezinte un risc de accidentare!
24. Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult!

25. Respectați polaritatea corectă la introducerea bateriilor!
26. Nu utilizați împreună baterii de la diferiți producători sau în stare diferită de descărcare!
27. După înlocuirea bateriilor fixați capacul!
28. Dacă nu utilizați produsul pentru o perioadă mai lungă, scoateți bateriile!
29. Dacă s-a scurs lichid din baterii, echipați-vă cu mănuși de protecție și curățați suportul pentru baterii cu o cârpă uscată!
30. Scoateți bateriile imediat după ce acestea s-au descărcat!
31. Atenție! Pericol de explozie în cazul înlocuirii necorespunzătoare a bateriilor! A se schimba doar cu baterii de același tip sau înlocuitor.
32. Nu expuneți bateriile la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor!
33. Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
34. Nu folosiți acumulatori în locul bateriilor, pentru că tensiunea și randamentul acumulatorilor sunt mai reduse!
35. Nu sudați sau lipiți nimic direct pe baterii!
36. Bateriile pe care nu le folosiți păstrați-le în ambalajul original și departe de obiecte metalice.
37. Nu puneți la un loc cu celelalte bateriile deja desfăcute!
38. Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul pot fi modificate fără notificare prealabilă.
39. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.
40. Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru eventualele erori de tipar și ne cerem scuze pentru orice inconvenient.
41. Aparatul poate fi utilizat în scopuri casnice și nu industriale.



Telecomanda nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

ACEST PRODUS CONȚINE BATERII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ INGERARE, ÎN 2 ORE PROVOCĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTE! NU ȚINEȚI BATERIILE UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNA COPIILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNCETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATERIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

ASAMBLAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

1. Îndepărtați cu grijă ambalajul, să nu deteriorați carcasa de plastic cu cuțitul sau foarfeca.
2. Urmați instrucțiunile conform figurii 1.
3. Înșurubați părțile de stativ în bază în funcție de înălțimea dorită. Ulterior puteți să modificați oricând înălțimea aparatului.

4. Asamblați corpul motorului deasupra stativului sau direct pe bază.
5. Așezați partea din spate a grilei (5) pe motor în așa fel, încât niturile de pe motor să intre în orificiile de pe grilă. grila din spate cu șurubul din plastic (4).
6. Introduceți paletetele pe axul motorului (7), apoi fixați-le cu șurubul cu filet pe stânga pentru fixarea paletelor (6).
7. Agățați grila din față pe cea din spate. Prindeți cele două grile cu inelul pentru fixarea grilei (9), apoi îndoiți clema de plastic pentru fixare aflată dedesubt (10) și asigurați clema cu șurubul mic (11).
8. Amplasați aparatul pe o suprafață plană, rigidă, departe de sursele directe de căldură și flacără deschisă!
9. Introduceți o baterie de 3 V (tip CR2025) în telecomandă. Respectați polaritatea corectă!
10. Conectați aparatul la rețeaua de energie electrică (230 V~ / 50 Hz)!

CURĂȚARE

Pentru a asigura o performanță optimă, curățarea aparatului poate fi necesară la anumite intervale, în funcție de gradul de murdărire, dar cel puțin o dată pe lună.

1. Înainte de curățare scoateți aparatul de sub tensiune prin scoaterea ștecărului din priză.
2. Atenție! După scoaterea ventilatorului de sub tensiune, dezamblați partea din față a grilei de protecție!
3. Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare agresive! Aveți grijă să nu ajungă apă în interiorul aparatului și pe piesele electrice.
4. Atenție! Fără să puneți ventilatorul sub tensiune, reasamblați partea din față a grilei de protecție!
5. Repuneți ventilatorul în funcțiune!

DEPANARE

Eroare	Posibilă rezolvare
Ventilatorul nu pornește.	Verificați alimentarea cu energie.
Ventilatorul nu execută comenzile de la telecomandă.	Verificați starea bateriilor.



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.



TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

D STANDLÜFTER MIT FERNBEDIENUNG 3IN1

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN!

HINWEISE

1. Vor der Ingebrauchnahme des Gerätes, die nachfolgende Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren. Die Originalanleitung wurde in ungarischer Sprache erstellt.
2. Dieses Gerät darf nur von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen sowie von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen oder daran Wartungsarbeiten durchführen.
3. Sicherstellen, dass das Gerät keine Transportschäden erlitten hat.
4. Nicht dort verwenden, wo brennbare Dämpfe oder explosive Stäube freigesetzt werden können! Nicht in brennbaren oder explosiven Umgebungen verwenden!
5. Betrieb nur unter ständiger Aufsicht zulässig!
6. Es ist untersagt, in der Nähe von Kindern ohne Aufsicht zu betreiben!
7. Ausschließlich unter trockenen Umständen im Innenbereich einsetzen! Vor feuchten Umständen (z.B. Badezimmer, Schwimmbad) schützen!
8. Es ist VERBOTEN, das Gerät in der Nähe von Badewanne, Waschbecken, Dusche, Schwimmbecken oder Sauna zu verwenden!
9. Es ist verboten, das Gerät nicht in Fahrzeugen oder in engen Räumen ($< 5 \text{ m}^2$) (z.B. Aufzügen) zu verwenden.
10. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus und ziehen Sie anschließend das Anschlusskabel ab!
11. Schalten Sie immer den Strom aus, bevor Sie das Gerät bewegen!
12. Bei jeder Regelwidrigkeit (z.B. ungewöhnliches Geräusch aus dem Gerät oder Brandgeruch) sofort ausschalten und vom Stromnetz trennen!
13. Achten Sie darauf, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten durch die Öffnungen in das Gerät gelangen können.
14. Vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Hitze oder Sonneneinstrahlung schützen!
15. Vor Reinigung das Gerät durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
16. Bevor Sie das Schutzgitter entfernen oder zurückmontieren, den Stecker des Lüfters durch Herausziehen des Steckers von dem Netz abtrennen.
17. Das Gerät oder das Anschlusskabel nie mit nassen Händen berühren!

18. Nur an eine Steckdose mit 230 V~ / 50 Hz anschließen!
19. Das Anschlusskabel vollständig abwickeln!
20. Führen Sie das Anschlusskabel nicht durch das Gerät!
21. Das Netzkabel nicht unter Teppich, Fußmatte usw. führen!
22. Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker leicht zugänglich ist und herausgezogen werden kann!
23. Das Netzkabel so führen, dass es nicht versehentlich herausgezogen werden kann bzw. niemand daran stolpern kann!
24. Der Batteriewechsel darf nur von einem Erwachsenen durchgeführt werden!
25. Beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität achten!
26. Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller und/oder Zustände!
27. Bringen Sie nach dem Batteriewechsel den Batteriedeckel wieder an!
28. Nehmen Sie die Batterie heraus, wenn Sie das Produkt für längere Zeit nicht benutzen werden!
29. Wenn die Batterie ausgelaufen ist, tragen Sie Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch!
30. Entfernen Sie die Batterie sofort, wenn sie verbraucht ist!
31. Achtung! Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Batteriewechsel! Nur durch den gleichen oder einen Ersatztyp ersetzen!
32. Setzen Sie die Batterien nicht direkter Hitze oder Sonnenlicht aus! Nicht öffnen, in Brand setzen oder kurzschließen!
33. Batterien, die nicht geladen werden können, dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr!
34. Verwenden Sie keine Akkus anstelle der Batterien, da die Spannung und der Wirkungsgrad geringer sind!
35. Nichts direkt an der Batterie schweißen oder löten!
36. Bewahren Sie unbenutzte Batterien in der Originalverpackung und entfernt von Metallgegenständen auf.
37. Mischen oder verschütten Sie keine bereits ausgepackten Batterien!
38. Infolge ständiger Weiterentwicklungen ist die Änderung der technischen Date und des Designs ohne Vorankündigung vorbehalten.
39. Die aktuelle Bedienungsanleitung ist von der Webseite www.somogyi.hu herunterzuladen.
40. Für evtl. Druckfehler übernehmen wir keine Verantwortung und bitten um Entschuldigung.
41. Dieses Produkt ist für den privaten und nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.



Die Fernbedienung ist kein Spielzeug, lassen Sie es nicht in die Hände von Kindern gelangen!

DIESES PRODUKT ENTHÄLT EINE KNOPFZELLE. ES IST UNTERSAGT, DIE KNOPFZELLE ZU VERSCHLUCKEN, ES BESTEHT DIE GEFAHR VON CHEMISCHEN VERBRENNUNGEN! VERSCHLUCKEN FÜHRT INNERHALB VON 2 STUNDEN ZU SCHWEREN INNEREN VERBRENNUNGEN UND ZUM TOD! HALTEN SIE NEUE UND GEBRAUCHTE BATTERIEN VON KINDERN FERN! WENN DIE BATTERIEABDECKUNG NICHT SICHER SCHLIESST, VERWENDEN SIE DAS PRODUKT NICHT MEHR UND HALTEN SIE ES VON KINDERN FERN! WENN SIE GLAUBEN, DASS EINE KNOPFZELLE VERSCHLUCKT WURDE ODER IN EINEN KÖRPERTEIL EINGEDRUNGEN IST, SUCHEN SIE SOFORT EINEN ARZT AUF!



Stromschlaggefahr! Es ist verboten, das Gerät oder die Zubehörteile zu demontieren und umzubauen! Bei der Beschädigung jedes Teils sofort vom Stromnetz trennen und Fachmann konsultieren.



Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf der Austausch nur vom Hersteller, seinem Reparaturdienst oder einer ähnlich qualifizierten Person vorgenommen werden!

MONTAGE UND INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vorsichtig mit einer Schere oder einem Messer, um die Kunststoffverpackung nicht zu beschädigen.
2. Den Lüfter aufgrund der Abb. 1 montieren.
3. Drehen Sie die Teile des Gestells in den Sockel, je nach der Höhe des Produkts, das Sie verwenden möchten. Sie können die Höhe des Geräts später immer noch anpassen.
4. Montieren Sie den Motorkörper oben auf dem Gestell oder direkt in den Sockel.
5. Bringen Sie den Hinterteil des Gitters (5) so am Motor an, dass die Löcher im Gitter zu den Stiften am Motor passen. Befestigen Sie das hintere Gitter mit der Kunststoffschraube (4).
6. Setzen Sie die Schaufel (7) auf die Motorwelle und befestigen Sie diese mit der linksgängigen Flügelbefestigungsschraube (6).
7. Hängen Sie das vordere Gitter auf das hintere Gitter. Halten Sie die beiden Gitter mit dem Gitterbefestigungsring (9) zusammen, klappen Sie dann die Kunststoffflasche (10) unten ein und befestigen Sie sie mit der kleinen Schraube (11).
8. Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, entfernt von strahlender Wärme und offenen Flammen.
9. Legen Sie 1 x 3 V (CR2025) Knopfzelle in die Fernbedienung ein. Achten Sie auf die richtige Polarität.
10. An das elektrische Netzwerk anschließen (230 V~ / 50 Hz).

REINIGUNG

Um eine optimale Leistung des Gerätes zu gewährleisten, kann es erforderlich sein, die Leuchte je nach Verschmutzungsgrad, mindestens jedoch einmal im Monat, zu reinigen.

1. Vor Reinigung das Gerät ausschalten und durch Ausziehen des Steckers vom Netz abtrennen!
2. Achtung! Entfernen Sie den vorderen Teil des Schutzgitters, wenn der Lüfter stromlos ist!
3. Für die Reinigung des Äußeren des Gerätes nasses Tuch verwenden. Keine aggressiven Reinigungsmittel einsetzen! Das Innere und die elektrischen Teile des Gerätes können kein Wasser berühren!
4. Achtung! Bringen Sie bei vom Netzteil getrenntem Lüfter das Schutzgitter wieder am Lüfter an.
5. Den Lüfter erneut in Betrieb nehmen.

FEHLERBESEITIGUNG

Fehlererscheinung	Mögliche Abhilfe
Der Lüfter schaltet nicht ein.	Den Netzanschluss prüfen.
Der Lüfter reagiert auf die Signale der Fernbedienung nicht.	Den Zustand der Batterien der Fernbedienung prüfen.



ENTSORGUNG

Sammeln Sie die Geräte, die zu Abfall geworden sind, getrennt und werfen Sie sie nicht in den Hausmüll, da sie umwelt- oder gesundheitsgefährdende Bestandteile enthalten können. Gebrauchte- oder Altgeräte können kostenlos an die Verkaufsstelle oder an jeden Händler zurückgegeben werden, der Geräte verkauft, die in Art und Funktion mit dem Gerät identisch sind. Sie können die Geräte auch bei einer speziellen Sammelstelle für Elektronikschrott abgeben. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre Mitmenschen und Ihre eigene Gesundheit. Wenden Sie sich bei Fragen an Ihre örtliche Abfallwirtschaftsorganisation. Wir übernehmen die Pflichten des Herstellers nach den einschlägigen Rechtsvorschriften und tragen die anfallenden Kosten. Information über Abfallbehandlung: www.somogyi.hu



ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUS

Es ist untersagt, Batterien/Akkus mit dem Hausmüll zu handhaben. Der Benutzer ist gesetzlich verpflichtet, verbrauchte, entladene Batterien/Akkus an der Sammelstelle seines Wohnortes oder im Handel zurückzugeben. Dadurch wird sichergestellt, dass die Batterien auf umweltgerechte Weise entsorgt werden.



STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM 3U1

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

1. Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
2. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.
3. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
4. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
5. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
6. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
7. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
8. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
9. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
10. Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
11. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
12. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!

13. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
14. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
15. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
16. Pre skidanja ili manipulacije sa zaštitnom mrežicom ventilator uvek isključite iz struje!
17. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
18. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230 V~ / 50 Hz!
19. Priključni kabel odmotajte do kraja!
20. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
21. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
22. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
23. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
24. Zamenu baterija sme da radi samo odrasla osoba!
25. Prilikom postavljanja baterija obratite pažnju na polaritete!
26. Istovremeno koristite baterje samo istog stanja i tipa!
27. Nakon zamene baterije fiksirajte poklopac baterije!
28. Izvadite bateriju iz uređaja ako ga duže vreme ne koristite!
29. Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije!
30. Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju pogrešno postavljenih baterija! Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja!
32. Baterije ne izlažite suncu i toploti! Baterije je zabranjeno rastavljati, kratko ih spajati, u vatru bacati čak ni kada su prazni!
33. Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
34. Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto akumulatori imaju znatno manji napon i smanjuje se rad!
35. Ne lemite ili varite baterije!
36. Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži dalje od metalnih predmeta.
37. Već otpakovane baterije ne mešajte, obratite pažnju da se slučajno ne spoje!
38. Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne najave.
39. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
40. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
41. Dozvoljeno za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Ovaj daljinskom upravljač nije igračka, konite je van domašaja dece!

OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATA DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRT!! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOŠLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!



Rizik od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modifikacija uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kog dela, odmah isključite napajanje i kontaktirajte stručno lice!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Sastavite ventilator na osnovu slike 1.
3. U postolje uvrnite delove stalka u zavisnosti koju visinu želite. Kasnije bilo kada možete da promenite visinu.
4. Telo motora montirajte na vrh stalka ili direktno na postolje.
5. Postavite zadnji deo mrežice (5) na motor tako da igle na motoru stanu u rupe na rešetki. Pričvrstite zadnju mrežicu plastičnim zavrtnjem (4).
6. Postavite lopaticu (7) na osovinu motora, a zatim ga pričvrstite maticom sa levim navojem (6).
7. Prednju mrežicu sa gornje strane zakačite na zadnju mrežicu. Uspomoć prstena (9) spojite dve mrežice, potom ih fiksirajte sa donje strane ušicom (10) i osigurajte spoj šarafom (11).
8. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
9. U daljinski upravljač postavite dugmastu bateriju 1x3 V (CR2025). Obratite pažnju na polaritet.
10. Uključite uređaj u struju (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti za optimalan rad ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!
2. Pažnja! Prednji deo mrežice skidajte samo ako je ventilator isključen iz struje!
3. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!
Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!
4. Pažnja! Zaštitnu mrežicu vratite dok je ventilator isključen iz struje!
5. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
Ventilator se ne uključuje.	Proverite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača.	Proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču.



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.



ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

ⒸZ STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DÁLKOVÝM OVLADAČEM 3IN1

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

1. Předtím, než spotřebič začnete používat, si pozorně přečtěte následující uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
2. Tento spotřebič mohou osoby, které mají snížené fyzické, smyslové nebo duševní schopnosti, nebo které nemají zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, kdy je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se spotřebičem hrály děti. Čištění nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem.
3. Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození spotřebiče!
4. Ventilátor je zakázáno používat v prostředí, ve kterém se vyskytují hořlavé plyny nebo výbušný prach! Nepoužívejte v hořlavém nebo výbušném prostředí!
5. Během používání zajistěte neustálý dohled!
6. Ventilátor je zakázáno používat bez dozoru v přítomnosti dětí!
7. Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)!
8. Ventilátor je **ZAKÁZÁNO** používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
9. Spotřebič je zakázáno používat ve vozidlech nebo úzkých (<5 m²) uzavřených prostorách (např. výtah)!
10. Nebudete-li ventilátor delší dobu používat, ventilátor vypněte a napájecí kabel odpojte z elektrické sítě.
11. Předtím, než budete ventilátor přemísťovat, vždy jej odpojte z elektrické sítě!
12. Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. nezvyklý zvuk vycházející ze spotřebiče, zápach spáleniny), spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
13. Dbejte na to, aby se do ventilátoru prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty nebo tekutiny.
14. Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním působením zdrojů sálajícího tepla!
15. Před čištěním ventilátor vypněte a odpojte z elektrické sítě vytážením ze zásuvky ve zdi!
16. Před odstraněním nebo vrácením ochranné mřížky na místo odpojte ventilátor od zdroje napájení odpojením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
17. Ventilátoru ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte vlhkýma rukama!
18. Spotřebič je dovoleno zapojovat výhradně do uzemněných zásuvek ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz.

19. Napájecí kabel odмотeјte v celé délce!
20. Napájecí kabel nepokládeјte na ventilátor!
21. Napájecí kabel nepokládeјte pod koberec, rohožku apod.!
22. Ventilátor umísťuјte vždy tak, aby zástrčka napájecího kabelu byla vždy snadno přístupná a bylo ji možné odpoјit ze zásuvky ve zdi.
23. Napájecí kabel pokládeјte vždy tak, aby nebylo možné náhodné vytáženі kabelu ze zásuvky elektrické sítě, respektive aby bylo zamezeno zakopnutí o kabel.
24. Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba!
25. Při vkládání baterií věnuјte pozornost správné polaritě.
26. Nepoužívejte souběžně baterie od různých výrobců a/nebo baterie v různém stavu nabití.
27. Po výměně baterií připevňte víko schránky na baterie.
28. Nebudete-li spotřebič delší dobu používat, vyjměte baterie.
29. Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou.
30. Vybité baterie neprodleně vyjměte.
31. Upozornění! V případě nesprávného postupu při výměně baterií hrozí nebezpečí výbuchu! Baterie je dovoleno vyměňovat pouze za stejný nebo doporučený typ baterie.
32. Baterie nevystavujte působení zdrojů bezprostředně sálajícího tepla ani slunečnímu záření! Baterie je zakázáno otevírat, vyhazovat do ohně nebo zkratovat!
33. Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu!
34. Místo baterií nekládeјte akumulátory, protože se vyznačují významně nižším napětím a účinností.
35. Bezprostředně k bateriím je zakázáno svařovat nebo pájet!
36. Nepoužité baterie skladuјte v původním obalu a mimo dosah kovových předmětů.
37. Již vybalené baterie neskladuјte společně, ani vzájemně nemícheјte.
38. Technické parametry a design se mohou z důvodu neustálého vývoje měnit i bez předcházejícího oznámení.
39. Text aktuálního návodu k používání lze stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.
40. Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku a za tyto se předem omlouváme.
41. Určeno k používání pouze v domácnosti, není určeno do průmyslových provozů!



Dálkový ovladač není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!

TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITŘNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATÉRIÍ NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTÍ! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNIKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKAŘSKOU POMOC!



Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Zařízení nebo jeho příslušenství je zakázáno rozebírat či upravovat! V případě poškození jakékoli části produkt neprodleně odpoјte od zdroje napájení a kontaktuјte odborně vyškolenou osobu.



Pokud se poškodí připoјovací kabel, výměnu svěřte výhradně výrobcі, zplnomocněné osobě, výrobcе, nebo jinému odborníkovi!

MONTÁŽ VENTILÁTORU, UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Opatrně odstraňte obalový materiál tak, abyste nůžkami nebo nožem nepoškodili plastový kryt ventilátoru.
2. Ventilátor smontujte podle pokynů na obrázku č. 1.
3. Na podstavec našroubujte části stojanu v závislosti na tom, jakou výšku nastavíte. Výšku ventilátoru můžete později upravit.
4. Tělo motoru namontujte na horní část stojanu nebo bezprostředně na podstavec.
5. Na motor umístěte zadní část mřížky (5) tak, aby úchytky na motoru přiléhaly k otvorům na mřížce. Zadní mřížku připevněte plastovým šroubem (4).
6. Na osu motoru umístěte lamelu (7), potom ji zafixujte šroubem s levým závitem určeným k upevnění lamely (6).
7. Přední část mřížky zavěste na zadní část mřížky. Kroužkem určeným k připevnění mřížky (9) obě části mřížky spojte, potom sklopněte plastovou úchytka (10) a zajistěte malým šroubem (11).
8. Ventilátor postavte na pevnou, vodorovnou plochu, v dostatečné vzdálenosti od zdrojů sálajícího tepla, otevřeného ohně.
9. Do dálkového ovladače vložte 1 knoflíkovou baterii 3 V (CR2025). Věnujte pozornost správné polaritě.
10. Zapojte do elektrické sítě (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠTĚNÍ

Za účelem zajištění optimální funkčnosti je nutné ventilátor v závislosti na rozsahu znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, čistit.

1. Před čištěním ventilátor vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením napájecího kabelu ze zásuvky ve zdi.
2. Upozornění! Ve vypnutém stavu ventilátoru odstraňte čelní část ochranné mřížky.
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch spotřebiče. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí ventilátoru, ani do elektrických součástek se nesmí dostat voda.
4. Upozornění! Ve vypnutém stavu ventilátoru vraťte zpátky na místo ochrannou mřížku.
5. Ventilátor uveďte znovu do provozu.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k možnému odstranění závady
Ventilátor se nezapíná.	Zkontrolujte síťové napájení.
Ventilátor nereaguje na signály dálkového ovladače.	Zkontrolujte stav baterií v dálkovém ovladači.



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech

určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.



LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.



SAMOSTOJEĆI VENTILATOR S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM 3U1

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

1. Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku.
2. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobili odgovarajuće upute radi sigurne uporabe uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz njihove uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo ako su pod nadzorom.
3. Provjerite da se uređaj ne ošteti tijekom transporta!
4. Ne koristite na mjestima gdje se mogu osloboditi zapaljive pare ili eksplozivna prašina! Ne koristite u zapaljivom ili eksplozivnom okruženju!
5. Može se koristiti samo pod stalnim nadzorom!
6. Ne koristite u blizini djece bez nadzora!
7. Može se koristiti samo u suhim zatvorenim uvjetima! Zaštitite od vlažnih okruženja (npr. kupaoonica, bazen)!
8. NEMOJTE koristiti uređaj u blizini kade, umivaonika, tuša, bazena ili saune!
9. Zabranjeno je koristiti uređaj u vozilima ili u uskim ($< 5 \text{ m}^2$), zatvorenim prostorijama (npr. lift)!
10. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, isključite uređaj i zatim izvucite priključni kabel!
11. Uvijek isključite uređaj prije premještanja!
12. Ako primijetite bilo kakvu abnormalnost (npr. čujete neobičan zvuk iz uređaja ili osjetite miris paljevine), odmah ga isključite i izvucite utikač!
13. Provjerite da nikakvi predmeti ili tekućine ne mogu ući u uređaj kroz otvore.
14. Zaštitite od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i izravnog toplinskog zračenja!
15. Prije čišćenja isključite uređaj iz struje!
16. Prije skidanja ili ponovnog postavljanja zaštitne rešetke, isključite ventilator izvlačenjem utikača!
17. Nikada ne dirajte uređaj i priključni kabel mokrim rukama!

18. Smije se spojiti samo na 230 V~ / 50 Hz utičnicu!
19. Potpuno odmotajte priključni kabel!
20. Ne provodite priključni kabel preko uređaja!
21. Ne provlačite priključni kabel ispod tepiha, otirača itd.!
22. Postavite uređaj tako da je utikač lako dostupan i da se može jednostavno izvući!
23. Priključni kabel provedite tako da se ne može ni slučajno izvući ili da se nitko ne može spotaknuti o njega!
24. Zamjenu baterije može izvršiti samo odrasla osoba!
25. Prilikom umetanja baterija pazite na ispravan polaritet!
26. Ne koristite zajedno baterije različitih marki i/ili stanja napunjenosti!
27. Nakon zamjene baterije pričvrstite poklopac držača baterije!
28. Izvadite bateriju ako proizvod nećete koristiti dulje vrijeme!
29. Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!
30. Izvadite bateriju odmah nakon što se isprazni!
31. Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju neispravne zamjene baterije! Može se zamijeniti samo za identičan ili zamjenski tip!
32. Ne izlažite baterije izravnoj toplini i sunčevoj svjetlosti! Ne otvarajte, bacajte u vatru ili stvarajte kratki spoj!
33. Zabranjeno je punjenje nepunjivih baterija! Opasnost od eksplozije!
34. Nemojte koristiti akumulator umjesto baterije, jer su njen napon i učinkovitost manji!
35. Nemojte zavarivati niti lemiti izravno na bateriju!
36. Čuvajte neiskorištene baterije u originalnom pakiranju i dalje od metalnih predmeta.
37. Nemojte miješati baterije koje su već raspakirane!
38. Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave.
39. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu
40. Ne snosimo odgovornost za bilo kakve tiskarske pogreške i ispričavamo se ako ih ima.
41. Dopuštena je samo privatna uporaba, industrijska nije!



Daljinski upravljač nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!

OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINA! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOĆ.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastavljanje ili modificiranje uređaja ili njegovih dodataka! U slučaju oštećenja bilo kojeg dijela, odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

MONTAŽA UREĐAJA I PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne biste oštetili plastično kućište škarama ili nožem.
2. Sastavite ventilator prema slici 1.
3. Zamotajte dijelove stalka u bazu ovisno o tome u koliko visini želite koristiti proizvod. Visinu proizvoda možete bilo kada kasnije promijeniti.
4. Montirajte tijelo motora na vrh postolja ili izravno u bazu.
5. Postavite stražnji dio rešetke (5) na motor tako da igle na motoru stanu u rupe na rešetki. Pričvrstite stražnju rešetku plastičnim vijkom (4).
6. Postavite lopaticu (7) na osovinu motora, zatim je pričvrstite lijevim vijkom koji pričvršćuje lopaticu (6).
7. Objesite prednju rešetku na vrh stražnje rešetke. Spojite dvije rešetke s prstenom za pričvršćivanje rešetke (9), zatim preklopite plastični jezičak za pričvršćivanje (10) na dnu i pričvrstite ga malim vijkom (11).
8. Postavite uređaj na čvrstu, ravnu površinu, držite ga dalje od zračenja i otvorenog plamena.
9. Stavite gumbastu bateriju 1 x 3 V (CR2025) u daljinski upravljač. Obratite pozornost na ispravan polaritet.
10. Spojite na električnu mrežu (230 V~ / 50 Hz).

ČIŠĆENJE

Kako bi uređaj optimalno funkcionirao, možda će biti potrebno čistiti uređaj s učestalošću ovisno o stupnju onečišćenja, ali najmanje jednom mjesečno.

1. Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite utikač iz struje!
2. Pažnja! Kada je ventilator bez napona, uklonite prednji dio zaštitne rešetke!
3. Vanjski dio uređaja očistite lagano vlažnom krpom. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!
Voda ne smije dospjeti u uređaj ili na električne komponente!
4. Pažnja! Dok je ventilator bez napona, ponovno postavite zaštitnu rešetku na ventilator!
5. Ponovno pustite ventilator u rad!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Fenomen problema	Moguće rješenje problema
Ventilator se ne uključuje.	Provjerite mrežno napajanje.
Ventilator ne reaguje na signale daljinskog upravljača.	Provjerite stanje baterija daljinskog upravljača.



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji

za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan korištene i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN

STANDING FAN WITH REMOTE CONTROL 3IN1

CHARACTERISTICS

standing fan with remote control 3in1 • nominal blade diameter: 40 cm • controllable with touch buttons or remote control • can be installed at 3 different heights (78/105/132 cm) • 5 transparent fan blades • adjustable head tilt angle • white LED display, can be switched off • 4 speed levels + night function • switchable oscillation • switch-off time 1-9 hours

OPERATION OF THE FAN

The following functions can be selected with the push buttons of the fan or with the remote control. Switching the LED display on/off can only be controlled with the remote control.

After connecting it to the mains, the fan will beep briefly.

Use the  button to **turn the fan on or off**. When switched on, the fan starts operating at speed 1 and F1 appears on the display.

With the  button you can choose between **4 speed levels** (F1, F2, F3, F4) and **night mode** (SF). In night modes, the device changes the fan speed according to the built-in program.

By pressing the  button on the remote control or by briefly touching the  button on the fan, you can turn on and off the **oscillation** of the fan to the right and left.

You can set the **switch-off time** in 1-9 hour increments. To do this, press the  button on the remote control, then use the / buttons on the remote control to set the desired duration. Another option is to press the  button of the fan for 3 seconds, then set the remaining time until it switches off with additional touches of the button. If you set the display to 0h, the fan will run continuously. The **remaining time** is shown on the LED display (1h - 9h).

You can turn the **LED display on/off** by pressing the  button on the remote control.

After switching off or a power failure, the fan starts operating at F1 level when switched on, without oscillation or timing.

SPECIFICATIONS

power supply:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
contact protection class:	II.
remote control power supply:	1 x 3 V (CR2025) button battery, included
maximum fan airflow:	F = 58,5 m ³ /min
input electric power of the fan:	P = 55,6 W
operating value:	SV = 1,1 (m ³ /min)/W
power consumption in standby mode:	P _{SB} = 0,5 W
fan sound power level:	L _{WA} = 62 dB(A)
maximum air speed:	c = 3,1 m/sec
measurement standard for operating value:	IEC 60879:2019
enclosure size:	460 x 1320 x 400 mm

H

ÁLLÓVENTILÁTOR TÁVIRÁNYÍTÓVAL 3IN1

JELLEMZŐK

állóventilátor távirányítóval 3in1 • névleges lapátátmérő: 40 cm • érintőgombokkal vagy távirányítóval vezérelhető • 3-féle magasságban szerelhető (78/105/132 cm) • 5 db átlátszó ventilátorlapát • állítható fejdőlésszög • fehér LED kijelző, kikapcsolható • 4 sebességfokozat + éjszakai funkció • kapcsolható oscillálás • kikapcsolásidőztítés 1-9 óra

A VENTILÁTOR MŰKÖDÉSE

A következő funkciók egyaránt kiválaszthatók a ventilátor nyomógombjaival, vagy a távirányítóval. A LED kijelző ki/be kapcsolása csak a távirányítóval vezérelhető.

Miután csatlakoztatja a hálózathoz, a ventilátor röviden sípol.

A  gombbal **be- vagy kikapcsolhatja** a ventilátort. Bekapcsoláskor az 1-es sebességfokozaton indul a ventilátor, és F1 jelenik meg a kijelzőn.

A  gombbal választhat a **4 sebességfokozat** (F1, F2, F3, F4) és az **éjszakai üzemmód** (SF) közül. Éjszakai üzemmódokban a ventilátor sebességét a készülék a beépített program szerint változtatja.

A távirányító  gombjának megnyomásával, vagy a ventilátor  gombjának rövid megérintésével **be-, kikapcsolhatja** a ventilátor jobbra-balra **oscilláló** mozgását.

A **kikapcsolásidőt** 1-9 órás időtartamban állíthatja be, óránkénti lépésekben. Ehhez nyomja meg a távirányító  gombját, majd a távirányító / gombjaival állítsa be a kívánt időtartamot. Másik lehetőség, hogy a ventilátor  gombját 3 mp-ig nyomva tartja, majd a gomb további megérintéseivel állítja be a kikapcsolásig hátralévő időt. Ha a kijelzőt 0h-ra állítja, akkor a ventilátor folyamatosan fog üzemelni. A **hátralévő időt** a LED kijelző mutatja (1h – 9h).

A **LED kijelzőt ki/be kapcsolhatja** a távirányító  gombjának megnyomásával.

Kikapcsolás vagy áramszünet után a ventilátor bekapcsoláskor F1 fokozaton, oscillálás és időztítés nélkül indul.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
érintésvédelmi osztály:	II.
távirányító tápellátása:	1 x 3 V (CR2025) gombelem, tartozék
maximális ventilátor-légtömegáram:	F = 58,5 m ³ /min
a ventilátor bemeneti elektromos teljesítménye:	P = 55,6 W
üzemérték:	SV = 1,1 (m ³ /min)/W
energiafogyasztás készenléti üzemmódban:	P _{SB} = 0,5 W
a ventilátor hangteljesítményszintje:	L _{WA} = 62 dB(A)
legnagyobb légsebesség:	c = 3,1 m/sec
mérési szabvány az üzemértékhez:	IEC 60879:2019
befoglaló mérete:	460 x 1320 x 400 mm



STOJANOVÝ VENTILÁTOR S DIAĽKOVÝM OVLÁDAČOM 3IN1

CHARAKTERISTIKA

stojanový ventilátor s diaľkovým ovládačom 3in1 • menovitý priemer vrtule: 40 cm • ovládanie dotykovými tlačidlami a diaľkovým ovládačom • možno zložiť do troch rôznych výšok (78/105/132 cm) • 5 piesvitných lopatiek ventilátora • nastaviteľný uhol sklonu hlavy • biely LED displej, vypínateľný • 4 stupne rýchlosti • nočná funkcia • zapínateľná oscilácia • časovač vypnutia: 1-9 h

PREVÁDZKA VENTILÁTORA

Nasledujúce funkcie môžete vybrať tlačidlami ventilátora alebo diaľkovým ovládačom. Zapnutie/vypnutie LED displeja je možné ovládať len pomocou diaľkového ovládača.

Po pripojení k elektrickej sieti ventilátor krátko pípne.

Na **zapnutie alebo vypnutie** ventilátora použite tlačidlo ☺. Po zapnutí sa ventilátor spustí pri rýchlosti 1 a na displeji sa zobrazí F1.

Pomocou tlačidla ⚙ si môžete vybrať medzi **4 stupňami rýchlosti** (F1, F2, F3, F4) a **nočným režimom** (SF). V nočných režimoch zariadenie mení otáčky ventilátora podľa vstavaného programu.

Stlačením tlačidla ☺ na diaľkovom ovládači alebo krátkym dotykom tlačidla ☺ na ventilátore zapnete a vypnete **osciláciu** ventilátora vpravo a vľavo.

Čas vypnutia môžete nastaviť v 1-9 hodinových intervaloch. Stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládači ☺ a potom pomocou tlačidiel ▲/▼ na diaľkovom ovládači nastavte požadovanú dobu trvania. Ďalšou možnosťou je podržať tlačidlo ventilátora ☺ na 3 sekundy a potom nastaviť zostávajúci čas, kým sa ventilátor nevypne, ďalšími dotykmi tlačidla. Ak nastavíte zobrazenie na 0h, ventilátor bude bežať nepretržite. **Zostávajúci čas** je zobrazený na LED displeji (1h - 9h).

LED displej môžete zapnúť/vypnúť stlačením tlačidla ⚙ na diaľkovom ovládači.

Po vypnutí alebo výpadku prúdu sa ventilátor pri zapnutí spustí na úrovni F1, bez oscilácie a časovača.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:.....	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
trieda ochrany:.....	II.
napájanie diaľkového ovládača:.....	1 x 3 V (CR2025) gombiková batéria, je prísľušenstvom
maximálny prietok ventilátora:.....	F = 58,5 m³/min
elek. výkon ventilátora na vstupe:.....	P = 55,6 W
prevádzková hodnota:.....	SV = 1,1 (m³/min)/W
spotreba energie v pohotovostnom režime:.....	P _{SB} = 0,5 W
hlučnosť ventilátora:.....	L _{WA} = 62 dB(A)
najvyššia rýchlosť vzduchu:.....	c = 3,1 m/sec
norma na meranie prev. hodnoty:.....	IEC 60879:2019
rozмеры:.....	460 x 1320 x 400 mm



VENTILATOR CU STATIV ȘI TELECOMANDĂ 3 ÎN 1

CARACTERISTICI

ventilator cu picior și cu telecomandă 3 în 1 • diametru nominal paletă: 40 cm • se poate controla de la butoanele tactile sau de la telecomandă • se poate asambla la 3 înălțimi diferite (78/105/132) • 5 palete de ventilator transparente • unghi de înclinare reglabil a capului de ventilator • indicator LED alb, se poate dezactiva • 4 trepte de viteză + regim de funcționare nocturnă • oscilație comutabilă • temporizator pornire/oprire între 1-9 ore

FUNCȚIONAREA VENTILATORULUI

Următoarele funcții ale ventilatorului pot fi alese cu ajutorul butoanelor tactile sau de la telecomandă. Activarea/dezactivarea indicatorului LED se poate face doar de la telecomandă.

După conectarea la rețea, ventilatorul va emite un semnal acustic scurt.

Cu butonul ☺ de pe ventilator puteți **porni sau opri** aparatul. La pornire aparatul va începe să funcționeze în treapta 1 de viteză, și pe afișaj va apărea F1.

Cu ajutorul butonului ⚙ puteți alege dintre cele **4 trepte de viteză** (F1, F2, F3 și F4) și **regimul de funcționare nocturnă**. În regimul de funcționare nocturnă viteza ventilatorului este aleasă în funcție de programul prestabilit.

Cu apăsarea butonului ☺ de pe telecomandă sau a butonului ☺ de pe ventilator puteți **porni/opri mișcarea oscilantă dreapta-stânga** a capului de ventilator.

Oprirea poate fi setată între 1-9 ore, în trepte de o oră. Pentru această setare, apăsați butonul ☺ de pe ventilator, apoi cu butonul ▲/▼ de pe telecomandă setați durata dorită. Altă posibilitate este de a ține 3 secunde apăsat butonul ☺ de pe ventilator, apoi prin apăsarea repetată a butonului puteți seta timpul până la oprirea dorită. Dacă setați indicatorul la 0, ventilatorul va funcționa în continuu. **Timpul rămas** până la oprire este arătat de indicatorul LED (1 h - 9 h).

Activarea/dezactivarea indicatorului LED se poate face doar de la butonul de pe telecomandă.

La pornirea după o oprire sau până de curent ventilatorul va porni în treapta F1 de viteză, fără oscilare și fără temporizare.

DATE TEHNICE

alimentare:.....	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
clasa de protecție la atingere:.....	II.
alimentare telecomandă:.....	1 baterie x 3 V (tip CR2025), inclusă
debitul maxim al ventilatorului:.....	F = 58,5 m³/min
puterea electrică de intrare a ventilatorului:.....	P = 55,6 W
valoarea de uz:.....	SV = 1,1 (m³/min)/W
consum energetic în standby:.....	P _{SB} = 0,5 W
nivelul de putere acustică al ventilatorului:.....	L _{WA} = 62 dB(A)
viteza maximă a aerului:.....	c = 3,1 m/sec
standard măsurare pentru valoarea de uz:.....	IEC 60879:2019
dimensiune carcasă:.....	460 x 1320 x 400 mm



STANDLÜFTER MIT FERNBEDIENUNG 3in1

EIGENSCHAFTEN

Standlüfter mit Fernbedienung 3in1 • Schaufelsolldurchmesser: 40 cm • kann mit Tastknöpfe oder Fernbedienung gesteuert werden • in 3 Höhen montierbar (78/105/132 cm) • 5 transparente Lüfterschaukeln • stellbarer Kopfeigungswinkel • weiße LED-Anzeige, ausschaltbar • 4 Geschwindigkeitsstufen • Nachtsfunktion • schaltbare Oszillation • Ausschalttimer 1-9 Stunden

BETRIEB DES LÜFTERS

Die folgenden Funktionen können entweder über die Drucktasten des Lüfters oder über die Fernbedienung ausgewählt werden. Die LED-Anzeige kann nur mit der Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Sobald der Lüfter an das Stromnetz angeschlossen ist, ertönt ein kurzer Signalton.

Mit der Taste  können Sie den Lüfter **ein- bzw. ausschalten**. Nach dem Einschalten startet der Lüfter auf Stufe 1 und F1 wird angezeigt.

Mit der Taste  können Sie von den **4 Geschwindigkeitsstufen** (F1, F2, F3, F4) und dem **Nachtmodus** (SF) wählen. Im Nachtmodus wird die Lüftergeschwindigkeit entsprechend dem eingebauten Programm variiert.

Durch Drücken der Taste  auf der Fernbedienung oder durch kurzes Berühren der Lüftertaste  können Sie die **Oszillationsbewegung** des Lüfters rechts/links ein- oder ausschalten.

Sie können die **Ausschaltzeit** von 1 bis 9 Stunden in Stundenschritten einstellen. Drücken Sie dazu die Taste  auf der Fernbedienung und stellen Sie dann mit den Tasten / auf der Fernbedienung die gewünschte Dauer ein. Alternativ können Sie die Lüftertaste  3 Sekunden lang gedrückt halten und dann erneut auf die Taste tippen, um die Zeit bis zum Ausschalten des Lüfters einzustellen. Wenn Sie die Anzeige auf 0h stellen, läuft der Lüfter ununterbrochen. Die **verbleibende Zeit** wird auf dem LED-Display angezeigt (1h - 9h).

Die **LED-Anzeige** kann durch Drücken der Taste  auf der Fernbedienung **ein- und ausgeschaltet** werden.

Nach Abschaltung oder einem Stromausfall startet der Lüfter beim Einschalten mit F1, ohne Oszillation oder Zeitmessung.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
Berührungsschutzklasse:	II.
Stromversorgung der Fernbedienung:	1 x 3 V (CR2025) Knopfzelle, kein Zubehör
Maximaler Lüfter-Luftvolumenstrom:	F = 58,5 m³/min
Elektrische Eingangsleistung des Lüfters:	P = 55,6 W
Betriebswert:	SV = 1,1 (m³/min)/W
Energieverbrauch in Standbymodus:	P _{SB} = 0,5 W
Schalleistungspegel des Lüfters:	L _{WA} = 62 dB(A)
Höchste Luftgeschwindigkeit:	c = 3,1 m/sec
Messungsnorm für den Betriebswert:	IEC 60879:2019
Hauptabmessungen:	460 x 1320 x 400 mm



STOJEĆI VENTILATOR SA DALJINSKIM UPRAVLJAČEM 3U1

OSOBI NE

stojeći ventilator sa daljinskim upravljačem 3u1 • prečnik lopatica: 40 cm • kontrola sa tasterima na dodir ili daljinskim upravljačem • montaža u 3 visine (78/105/132 cm) • 5 providnih lopatica ventilatora • podesev nagib glave • isključiva bela LED indikacija • 4 brzine • noćni režim • oscilacija • tajmersko isključivanje 1-9 sati

RAD VENTILATORA

Sledeće funkcije se mogu izabrati pomoću tastera na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Uključivanje i isključivanje LED indikatora je moguće samo sa daljinskim upravljačem.

Nakon uključivanja u struju začuće se kratki zvučni signal.

Tasterom  moguće je **isključiti i uključiti ventilator**. Nakon uključjenja ventilator će da radi prvom brzinom, na indikatoru će se pojaviti F1.

Tasterom  moguće je odabrati jednu od **4 brzine** (F1, F2, F3, F4) ili **noćni režim** (SF). U noćnom režimu ventilator menja brzinu prema fabričkom programu.

Tasterom daljinskog upravljača  ili tasterom na uređaju  moguće je uključiti ili isključiti levu-desnu **oscilaciju** glave ventilatora.

Tajmer za isključenje se može podešavati u rasponu od 1-9 sati u koracima od sat vremena. Za aktivaciju pritisnite , potom tasterima / podesite željeno vreme. Drugi način je da držite pritisnuto 3 sekunde taster na uređaju , potom pritiskanjem istog tastera podesite vreme. Ukoliko vreme podesite na 0h ventilator će konstantno da radi. **Preostalo vreme** se prikazuje na LED indikatorima (1h - 9h).

LED indikator se može isključiti ili uključiti tasterom daljinskog upravljača .

U slučaju nestanka struje ili ponovnog uključjenja ventilator počinje da radi najmanjom brzinom F1, bez oscilacije i tajmera.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
razred zaštite:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x 3 V (CR2025) dugmasta baterija u sklopu
maksimalni protok vazduha:	F = 58,5 m³/min
snaga:	P = 55,6 W
odnos snage:	SV = 1,1 (m³/min)/W
potrošnja u stanju pripravnosti:	P _{SB} = 0,5 W
buka:	L _{WA} = 62 dB(A)
najveća brzina vazduha:	c = 3,1 m/sec
standard merenja za određivanje vrednosti:	IEC 60879:2019
dimenzije:	460 x 1320 x 400 mm

CZ**STOJANOVÝ VENTILÁTOR
S DÁLKOVÝM OVLADAČEM 3IN1****SPECIFIKACE**

Stojanový ventilátor s dálkovým ovladačem 3in1 • nominální průměr lamel: 40 cm • ovládání dotykovými tlačítky nebo dálkovým ovladačem • instalace ve 3 různých výškách (78/105/132 cm) • 5 transparentních lamel • nastavitelný úhel sklonu • bílý LED displej, možnost vypnutí • 4 rychlostní stupně + noční režim • možnost zapnutí oscilace • načasované vypínání v intervalu 1 až 9 hodin

FUNGOVÁNÍ VENTILÁTORU

Níže uvedené funkce zvolíte jak tlačítky na ventilátoru, tak tlačítky na dálkovém ovladači. Zapínání/vypínání LED displeje lze ovládat jen dálkovým ovladačem.

Po zapojení do elektrické sítě vydá ventilátor krátký zvukový signál.

Tlačítkem  ventilátor **zapnete nebo vypnete**. Po zapnutí bude ventilátor fungovat na 1. rychlostním stupni, na displeji bude vyobrazen symbol F1.

Tlačítkem  zvolíte jeden ze **4 rychlostních stupňů** (F1, F2, F3, F4) a **noční režim** (SF). V případě aktivního nočního režimu bude ventilátor měnit rychlost podle integrovaného programu.

Stisknutím tlačítka  na dálkovém ovladači nebo krátkým stisknutím tlačítka  na ventilátoru zapnete a vypnete **oscilaci** ventilátoru směrem doprava a doleva.

Funkci **načasovaného vypínání** nastavíte v krocích po jedné hodině v intervalu 1 až 9 hodin. Za tímto účelem stiskněte tlačítko  na dálkovém ovladači, potom tlačítky / na dálkovém ovladači nastavte požadovaný časový interval. Druhou možností je stisknout na dobu 3 vteřin tlačítko  na ventilátoru, potom dalším stisknutím tlačítka nastavíte čas zbývajících do vypnutí ventilátoru. Pokud na displeji nastavíte čas 0 hodin, ventilátor bude fungovat plynule. **Zbývajících čas** je vyobrazen na LED displeji (1 až 9 hodin).

LED displej vypnete/zapnete stisknutím tlačítka  na dálkovém ovladači.

Po vypnutí nebo v případě přerušení dodávky elektrického proudu bude ventilátor po zapnutí fungovat na rychlostním stupni F1, bez aktivní funkce oscilace a načasování.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájení:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II.
napájení dálkového ovladače:	1 knoflíková baterie 3 V (CR2025), v příslušenství
maximální vzduchový proud ventilátoru:	F = 58,5 m³/min
vstupní elektrický příkon ventilátoru:	P = 55,6 W
provozní hodnota:	SV = 1,1 (m³/min)/W
spotřeba energie v pohotovostním režimu:	P _{sb} = 0,5 W
hlučnost ventilátoru:	L _{WA} = 62 dB(A)
nejvyšší rychlost proudění vzduchu:	c = 3,1 m/sec
technická norma k měření provozní hodnoty:	IEC 60879:2019
celkové rozměry:	460 x 1320 x 400 mm

HR**BiH****SAMOSTOJEĆI VENTILATOR
S DALJINSKIM UPRAVLJAČEM 3U1****KARAKTERISTIKE**

stojeci ventilator s daljinskim upravljačem 3u1 • nominalni promjer lopatica: 40 cm • upravljanje tipkama na dodir ili daljinskim upravljačem • može se postaviti na 3 različite visine (78/105/132 cm) • 5 prozirnih lopatica ventilatora • podesiv kut nagiba glave • bijeli LED zaslon, može se isključiti • 4 razine brzine • noćna funkcija • promjenjiva oscilacija • tajmer isključivanja 1-9 sati

RAD VENTILATORA

Sljedeće funkcije mogu se odabrati pomoću tipki na ventilatoru ili pomoću daljinskog upravljača. Uključivanje/isključivanje LED zaslona se može kontrolirati samo daljinskim upravljačem.

Nakon spajanja na električnu mrežu, ventilator će se kratko oglasiti zvučnim signalom.

Pomoću tipke  možete **uključiti ili isključiti** ventilator. Kada se uključi, ventilator radi brzinom 1 i na zaslonu se pojavljuje F1.

Tipkom  možete birati između **4 razine brzine** (F1, F2, F3, F4) i **noćnog načina rada** (SF). U noćnim načinima rada uređaj mijenja brzinu ventilatora prema ugrađenom programu.

Pritiskom na tipku  na daljinskom upravljaču ili kratkim dodirom tipke  na ventilatoru možete uključiti i isključiti **oscilirajuće kretanje** ventilatora udesno i lijevo.

Možete postaviti **tajmer isključivanja** u koracima od 1-9 sati. Da biste to učinili, pritisnete tipku  na daljinskom upravljaču, a zatim pomoću tipki / na daljinskom upravljaču postavite željeno trajanje. Druga opcija je da držite tipku  ventilatora pritisnutu za 3 sekunde, a zatim postavite preostalo vrijeme dok se ne isključi dodatnim dodirom tipke. Ako zaslon postavite na 0h, ventilator će raditi neprekidno. **Preostalo vrijeme** je prikazano na LED displeju (1h - 9h).

LED zaslon možete **uključiti/isključiti** pritiskom na tipku  na daljinskom upravljaču.

Nakon isključivanja ili nestanka struje, ventilator počinje raditi na razini F1 kada se uključi, bez oscilacija ili vremena.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	220-240 V~ 50-60 Hz 60 W
klasa zaštite od kontakta:	II.
napajanje daljinskog upravljača:	1 x 3 V (CR2025) tipkasta baterija, uključena
maksimalni protok zraka ventilatora:	F = 58,5 m³/min
ulazna električna snaga ventilatora:	P = 55,6 W
radna vrijednost:	SV = 1,1 (m³/min)/W
potrošnja energije u stanju pripravnosti:	P _{sb} = 0,5 W
razina zvučne snage ventilatora:	L _{WA} = 62 dB(A)
maksimalna brzina zraka:	c = 3,1 m/sec
mjerni standard za radnu vrijednost:	IEC 60879:2019
veličina kućišta:	460 x 1320 x 400 mm

Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač: **SOMOGYI ELEKTRONIK** • H - 9027 • Győr, Gesztenyés út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SOMOGYI ELEKTRONIK SLOVENSKO** s. r. o. • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421(0)35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spahie 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyés út 3, 9027 Győr, Mađarska